



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七六年十二月十七日

星期五

目錄

北潭涌抽水站今日正式啓用	第一頁
福利署向港島兩區推行家庭生活教育	第二頁
改善傷殘人士生活及就業爲職業康復計劃最終目標	第三頁
黃大仙區若干街道實行臨時交通措施	第四頁
中文大學法案修訂項目公佈	第四頁
葵湖街交匯處即將招標承建	第五頁
天文台月曆公開發售	第六頁
大埔區居民將參加新界公益金百萬行	第七頁
水務署將嚴厲對付非法盜用食水人士	第七頁
小輪公司船員及居民海上英勇救人獲褒獎	第八頁
香港與共市將緊急商討有關膠面成衣韓英問題	第九頁

北潭涌抽水站 今日正式啓用 剩餘水源將獲充份利用

西貢北潭涌的低地抽水站今日正式啓用，象徵本港在擴展水源方面的努力，又建立一新里程碑。

新抽水站是由工務司署水務署負責興建，乃屬萬宜水庫計劃內八座低地抽水站的首座。其主要用途是吸取流出大海的剩餘水源。

水務署長陶嘉今日指出，該等抽水站的設計，使水務署能夠充份利用沙田與萬宜水庫之間地勢較低的集水區。

他表示，抽水站建成後，可將鄉民日常灌溉所用剩的溪水，抽回總隧道網的高地入口，以免任其流入大海。

他補充說，以北潭涌抽水站而言，所取得之剩餘水源，將直接輸入萬宜水庫。

各低地抽水站將在溪澗附近興建，並盡量與海平面平行，以便發揮最大效能。總建築實估計將達五千九百萬元。

各抽水站所裝置的抽水機，每日從附近溪流抽出的水量由二千二百五十萬公升至九千萬公升不等，視乎個別溪流的容量而定。

陶嘉署長說，北潭涌抽水站設有此種抽水機四部，並裝有杯形過濾網，用以隔除任何足以影響抽水機操作的雜物。

花了十個月時間興建之北潭涌抽水站，今日由西貢鄉事委員會主席劉觀生主持啓用典禮。

劉氏於致詞時表示，萬宜水庫這項龐大的工程計劃，充份表現出政府對於解決本港食水問題的決心。

他說，興建各抽水站之舉，亦顯示政府在施行食水供應工程方面，具有週詳精密的計劃。

劉氏表示衷心希望，將來萬宜水庫及其有關工程完成後，食水問題可以獲得解決。

其他七座抽水機的建築工程，現正順利進行，預料可於明年六月全部啓用。

福利署向港島兩區 推行家庭生活教育

本星期日舉行開幕儀式

社會福利署將於本星期日（十二月十九日）開始，向港島柴灣及東區居民推行家庭生活教育。

該項為期六個月的家庭生活教育計劃，係由東區社區及青年事務處與該區福利機構及青年團體聯合舉辦，以展覽、研討會、工場及比賽等形式進行。

社會福利署長李春融將於星期日下午二時十五分在柴灣社區服務中心為該項計劃主持開幕儀式。

為期兩天的展覽隨即舉行，展品包括有關家庭生活教育各方面的資料，與此同時並舉辦「快樂家庭」繪畫比賽、家庭問答遊戲、放映電影及幸運抽獎等節目。社會工作人員將留駐展覽現場，解答有關家庭生活教育問題及提供輔導服務。

該項展覽將於翌日（星期一）開放予市民大眾參觀，開放時間係由上午九時至下午五時。

編輯注意：

歡迎派員訪攝上述開幕典禮。

改善傷殘人士生活及就業 為職業康復計劃最終目標

社會福利署署長李春融今日（星期五）強調，職業康復計劃的最終目標，是利用一切辦法去改善傷殘人士的生活和增進他們就業的機會。

李氏係在利園酒店參加失明及失聰職業康復問題亞洲區研討會閉幕禮時致詞。

該研討會的主辦機構係國際勞工組織及丹麥國際發展局。除香港外，共有十三個亞洲國家派代表出席。

李春融署長說，大家相信在研討會舉行期內，各人從彼此之間得悉各種有關計劃和實施職業康復的不同方法。

他又說，大家亦會發覺，每個國家發展的計劃要適合本國社會需要，以配合本國的經濟能力和文化背景。

李氏認為本地康復工作者藉着今次研討會的機會與各人交換資料和意見，一定獲益良多。

他說，香港獲選為研討會的舉行地點，使香港有機會為亞洲各國稍盡棉力。

李氏又說，香港很高興在以往被選為亞洲區會議及其他社會福利研習會的地點時，由於安排得當而深得各國一致讚賞。

黃大仙區若干街道
實行臨時交通措施

運輸署宣佈，為方便黃大仙區於本星期日（十九日）上午九時至正午十二時舉行飛鵝山長途賽跑起見，區內將由上午九時至正午十二時，採取下列臨時交通措施：

介乎清水灣道及札山道之間一段飛鵝山道，以及自飛鵝山道至德望學校之一段札山道，將暫禁通車。

同時，介乎慈雲山道及札山道之間一段沙田坳道，將暫時改為雙程路線。

中文大學法案
修訂項目公佈

政府今（星期五）日公佈有關一九七六年香港中文大學法案之修訂項目。

此等修訂將由社會事務司李福逵於下週三（二十二日）廿二日法案委員會程序中提出動議。

香港中文大學法案於本月八日提出二讀辯論，當時社會事務司宣佈，已同意接納行政立法兩局非官守議員專案小組所支持有關該法案的各項修訂。建議修訂的效果則由非官守議員鍾士元博士及社會事務司在其演詞中，分別加以敘述。

今日所公佈的修訂將可產生此等效果，並對法案在九月廿四日公佈時原文中若干錯誤，作出更正。

蕪湖街交匯處 即將招標承建

工務司署將於明年二月間展開建築第三號高速公路的另—階段工程。該公路計劃的建築費全部爲三億元。這條高速公路可使來往觀塘與九龍市區所需的時間大爲節省。

新工程是在紅磡近海底隧道處興建—處主要交匯處——蕪湖街交匯處。工程亦包括建築行人橫過馬路處。

該項工程將在短期內由工務司署進行招標承建，工程合約可望於明年一月間簽署。

工務司署路政處顧問工程管理部周子京總工程師今日透露，該項工程約需時兩年完成。

他表示，基本工程是建築—條一百六十公尺長的行車隧道，連接漆咸道與差館里，使車輛可由漆咸道直接右轉行駛。

他補充說，在蕪湖街交界處的一段漆咸道，亦將予以擴闊，使車輛可由漆咸道直通往平治街與蕪湖街。

周氏又表示，建築工程亦包括興建—條行人天橋及隧道系統，以便行人可以安全橫過馬路。

蕪湖街交匯處是第三號高速公路—主要部份。該公路全長六公里，連接觀塘與紅磡，其中一段係全長約一百三十公尺的機場隧道。

蕪湖街交匯處是機場隧道西面出入口處的三處主要交匯處之一；首處為新山交匯處，其建築工程已進行中，預料可與蕪湖街交匯處同時完成。

此兩交匯處將利用一條在九龍城道興建的高架公路使其連接，該高架公路長約一千一百公尺。

第三號高速公路由機場隧道向東伸展的路線，將橫過九龍灣新填地。工務司署海港工程局已在該處填築了一百八十公頃的土地，作為未來道路及其他發展之用。

機場隧道東面出入口處將來興建的第三處交匯處，將有數條新路與偉業街延長部份連接，現時，其中一條新路的工程已在進行中。

第三號高速公路全線，可望於一九八〇年間開放通車。

天文台月曆公開發售

本港天文台出版的一九七七年月曆，現已在天星碼頭廣場政府刊物銷售處公開發售，每份七元。

月曆之內，載有日出日落、月出月落和潮水漲退時間，暨公眾假期和農曆中二十四個節氣的資料。

此外，月曆並有精美氣象插圖，分刊在十二頁上。插圖的題材，計有閃電、霞霧、雷達觀察熱帶氣旋、電腦繪製天氣圖表，以及熱帶氣旋移動情形等。

大埔區居民將參加
新界公益金百萬行
籌款目標定為十萬元

大埔區準備參加下(一)月廿三日舉行的「新界公益金百萬行」，其籌款目標為十萬元。

該區今年的籌款目標相等於去年籌得款額的一倍。為此，大埔理民官岳士禮將於下星期一(二十日)召開公眾會議，以確保屆時有大批市民參加。

岳氏已於本週致函當地社團領袖，商人和居民，邀請他們參加下週一下午四時在黃肇枝中學禮堂內舉行的會議。

他說：「去年憑着區內居民的合作，籌得一筆相當可觀的善款。我相信今年所籌得的款項，定能倍增。」

水務署將嚴厲對付
非法盜用食水人士

工務司署水務署長陶嘉今日提出警告稱，水務署將會採取嚴厲行動對付非法接駁水管偷取食水的人士。

他強調：盜用公共食水的行動，實與偷取公眾利益相同，水務署將毫不猶疑將此等違例人士繩之於法。

陶嘉署長是繼今晨在北九龍裁判司署審訊多宗有關偷取食水案件後，提出上述警告。在此等案件中，五名秀茂坪邨的居民，因非法接駁水管偷取食水，而被判罰款共三千元。去週並有六間肉食店的東主，因犯類似案件被罰六千元。

陶氏表示，水務署對該等非法行動極為重視，尤其是因爲此種行爲逼使忠實的用户津貼小數不擇手段的人士，實欠公平。

他指出，根據水務條例，任何被判非法偷取食水罪名成立的人士，可被判處最高罰款五千元。

他表示，在過去兩個月內，水務署會向二十四名市民發出傳票共三十四張。其中十一人已被傳控法庭，被判罰款共一萬零三百五十元，個別罰款由六百元至一千五百元不等，其餘案件則會在數星期內提訊。

陶嘉署長表示，由於水務署人手有限，故無法對每宗非法偷取食水的事件提出檢控。

但他強調說，水務署將會加強該署檢控組的組織，以應付此等案件。

他提醒市民謂，水務署決意採取嚴厲措施，以防止市民浪費我們最寶貴的天然資源。

小輪公司船員及居民 海上英勇救人獲褒獎

海事處長符禮澤今日（星期五）頒贈獎狀及獎金給予二十二名在海上救人有功的人士。其中有十八人渡海小輪船員，其餘則爲龍耀祥、周健齡、馮燊均及李潤強四位居民。

十八名船員中，有兩人為天星小輪有限公司僱員，梅奕富及黃志琛；餘為香港油蔴地小輪有限公司船員，他們是布齡、陳伙根、陳有志、梁清、羅有根、樊貴泉、何炳全、陳有勝、張大喜、梁炳根、劉喜、郭信堅、黎金滿、鄭亞李、張志明及羅九等。

各人曾於本年三月至十一月之間，分別在海港內救起十一名婦女、五名男子及一名四歲大的女童。

該項頒贈儀式於今日上午假干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓海事處考試大堂內舉行。

香港與共市將緊急商討 有關膠面成衣輸入問題

工商署署長左敦今日（星期五）說，英國政府已發出一份通告給予入口商人，規定從香港輸入的橡膠及塑膠面成衣要有香港發出的配額許可証。

但這項規定對底面均塗有橡膠或塑膠的布料則沒有影響。

左敦署長証實香港與英國在有關這些橡膠及塑膠成衣製品應否包括在歐洲共同市場與香港訂立的紡織品協定之內這一點，曾經有不同意見。香港許可這些成衣製品輸往英國不受配額限制。

左敦在評論英國政府此項行動時稱：「此舉可能打擊本港這類貨品的輸出，因此，我們一聽到上述消息，便立即要求與歐洲共同市場委員會展開緊急會談。」

他表示，委員會已同意於下星期三（十二月廿二日）在布魯塞爾舉行此類會談。

工商署副署長曹廣榮將於星期一（十二月廿日）離港，出席此等會談。

一九七六年十二月十七日星期五

对公共房屋入息低微住客

工作小组简报

研究帮助办法

政府發言人今日說，由布政司署設立以研究用何種方法幫助公共屋邨內若干入息低微住客之工作小組，已舉行數次高層會議。

房屋司黎保德於十一月十日在立法局會議中曾談及該等人士，他當時談到僅僅未達到接受公共援助資格之公共房屋住客。

黎氏當時說：「符合接受公共援助資格之人士，其租金由公共援助發給之租金津貼支付，因此他們在交租方面並無問題。」

「令人更感關注者是僅僅未達到接受公共援助資格之家庭，尤其是如果他們只能獲得編配入住新建屋邨之居住單位時，交租已用去超過入息之百分之二十許多，會造成真正困難。」

「一個工作小組經已設立，以研究該等家庭所面臨之問題，並尋求辦法在公共援助計劃之範圍內給予他們救濟。」

政府發言人說：「工作小組現已獲得有用之進展，但仍極有賴於研究若干主要資料，在得到中期戶口統計之結果前，工作小組之成員不能進行研究該等資料，希望可於一月獲得中期戶口統計之結果。」

「我們必須知道問題之大小程度，以及可能要使用公款若干。」